

SNOMED CT Abril de 2020 Edición en Castellano - Notas de la Publicación de Contenido

Date	20200430
Document Version	1.0
Release Status	PRODUCTION



© 2024 International Health Terminology Standards Development Organisation. Todos los derechos reservados. SNOMED CT® fue creada originalmente por el College of American Pathologists.

Este documento forma parte de esta versión de la Edición Internacional de SNOMED CT® distribuida por la International Health Terminology Standards Development Organisation, operando como SNOMED International, y está sujeto a la Licencia de Afiliados de SNOMED CT®, cuyos detalles se pueden encontrar en <https://www.snomed.org/snomed-ct/get-snomed>.

Ninguna parte de este documento puede ser reproducida o transmitida en cualquier forma o por cualquier medio, o almacenarse en cualquier tipo de sistema de recuperación, excepto por un afiliado de la SNOMED International de acuerdo con la Licencia de Afiliados de SNOMED CT®. Cualquier modificación de este documento (incluyendo, sin limitación, la eliminación o modificación de este aviso) está prohibida sin el permiso expreso por escrito de la SNOMED International.

Cualquier copia de este documento que no sea obtenida directamente de la SNOMED International [o un Miembro de la SNOMED International] no está controlada por SNOMED International, y puede haber sido modificada y encontrarse desactualizada. Se anima a que cualquier receptor de este documento, que lo haya recibido por otros medios, a obtener una copia directamente de SNOMED International [o un Miembro de la SNOMED International. Los detalles de los Miembros de SNOMED International se pueden encontrar en <http://www.snomed.org/members/>].

Page At A Glance

- 1 Introducción
- 2 Propósito
 - 2.1 Alcance
 - 2.2 A quién se dirige este documento
- 3 Actividad de desarrollo de contenido
 - 3.1 Resumen

1 Introducción

La terminología SNOMED CT provee un lenguaje común y un medio consistente para indizar, almacenar, recuperar y agregar datos clínicos de diferentes especialidades y ámbitos de atención de la salud.

SNOMED International mantiene el diseño técnico y la arquitectura de la terminología, y el contenido de su núcleo (que incluye las tablas de conceptos, de descripciones, de relaciones y de historial, así como referencias cruzadas a la CIE) y la documentación técnica relacionada.

2 Propósito

Este documento presenta una breve descripción de los cambios realizados en el contenido de la Edición Internacional de SNOMED Clinical Terms® (SCT) de abril de 2020.

También incluye anotaciones técnicas que detallan algunos problemas conocidos del contenido o aspectos técnicos con causas identificadas pero cuya solución aún no se ha implementado.

Este documento está disponible junto con la Edición en Castellano correspondiente a abril de 2020.

2.1 Alcance

Este documento está escrito para los fines mencionados anteriormente y no incluye detalles sobre las especificaciones técnicas para SNOMED CT ni abarca cada cambio realizado durante la publicación

2.2 A quién se dirige este documento

Este documento está dirigido a los Centros Nacionales, Centros Colaboradores de la OMS-FCI, proveedores de historias clínicas electrónicas, desarrolladores de terminologías y administradores que deseen conocer los cambios incorporados a la Edición en Castellano de SNOMED CT de abril de 2020.

3 Actividad de desarrollo de contenido

3.1 Resumen

La mejora continua de la calidad y del contenido existente es un proceso continuo de SNOMED Internacional para cada edición. La Edición Internacional de enero de 2020 continuó el trabajo impulsado por las contribuciones del proyecto de Terminología Médica Convergente de Kaiser Permanente (CMT), la Agencia Global Medical Device Nomenclature Agency (GMDNA), Orphanet y otras colaboraciones de dominios específicos, así como de las solicitudes recibidas a través del Sistema de Presentación de Solicitudes (SPS).

Además, se encuentran en desarrollo actividades de mejoras de la calidad en relación con nuevo y mejor contenido a través de iniciativas impulsadas por otros proyectos que también se resumen a continuación. Se incluyen también como trabajos relacionados con cada edición, las actualizaciones de referencias cruzadas derivadas de SNOMED CT, como las dirigidas a CIE-10 y CIE-O y sus detalles también se incluyen en estas notas de publicación. La información sobre decisiones editoriales pueden consultarse en la Guía Editorial de SNOMED CT; la guía para las referencias cruzadas a CIE-10 se encuentran en el siguiente enlace: <https://confluence.ihtsdotools.org/display/DOCICD10>.

Agregado de nuevo contenido relacionado con el COVID-19

En la Edición Internacional de Enero de 2020 se incluyeron los siguientes conceptos:

- 840533007 |coronavirus 2 del síndrome respiratorio agudo grave (organismo)|
- 840539006 |enfermedad causada por coronavirus del síndrome respiratorio agudo grave 2 (trastorno)|
- 840544004 |sospecha de enfermedad causada por coronavirus del síndrome respiratorio agudo grave 2 (situación)|
- 840546002 |exposición a coronavirus del síndrome respiratorio agudo grave 2 (evento)|
- 840536004 |antígeno de coronavirus del síndrome respiratorio agudo grave 2 (sustancia)|
- 840535000 |anticuerpo contra coronavirus del síndrome respiratorio agudo grave 2 (sustancia)|
- 840534001 |vacunación contra coronavirus del síndrome respiratorio agudo grave 2 (procedimiento)|

Para facilitar la búsqueda, estos conceptos tienen los sinónimos COVID-19, SARS-CoV-2 y coronavirus de Wuhan.

La presente Edición en Castellano tiene como dependencia a la publicación de Marzo de 2020 de la Edición Internacional de SNOMED CT. Sin embargo, puede ser utilizada también

con la publicación de Enero de 2020 ya que no hay variación en la cantidad de conceptos traducidos.

3.2 Mejora en la calidad del contenido

- En enero de 2020 se crearon en la Edición Internacional 3057 nuevos conceptos que fueron traducidos al castellano. Para esta Edición en Castellano se crearon 10978 descripciones nuevas, se modificaron 1454 descripciones activas y se inactivaron 4715 descripciones.

Estadística de SCT	Nuevos conceptos agregados
Concepto de SNOMED CT (SNOMED RT+CTV3)	3057

Se realizaron 17147 cambios al contenido existente

Estadística de mejoras a los conceptos existentes en SCT	Cantidad
Nuevas descripciones (edición en castellano)	10978
Descripciones activas modificadas	1454
Descripciones inactivadas (edición en castellano)	4715

Asimismo, continuó la corrección de faltas de ortografía y mejoras en la traducción gracias a las contribuciones y sugerencias del Área de Recursos Semánticos de Referencia Nacional, Ministerio de Sanidad, Consumo y Bienestar Social de España. Con el fin de realizar una revisión exhaustiva de la calidad y la coherencia de la traducción comenzó una revisión de palabras en castellano pertenecientes a descripciones publicadas activas por orden de frecuencia de aparición. Se corrigieron alrededor de 500 errores tipográficos y se retiraron palabras correspondientes a descripciones erróneas u obsoletas.

Aprobaciones

Versión final	Fecha	Aprobado por	Comentarios
1.0	20200409	Guillermo Reynoso	Approved

Borrador del Historial de Cambios

Versión	Fecha	Editor	Comentarios
0.1	20171108	Andrew Atkinson	Primer borrador para revisión y comentarios
0.1	20200408	Patricia Houghton	Primera revisión y actualización de contenido
0.2	20200408	Guillermo Reynoso	Segunda revisión
1.0	20200409	Guillermo Reynoso	Final version

Descargar el .pdf aquí: